

Porównanie tłumaczeń Psalmów 11:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE bada sprawiedliwego i bezbożnego,* Lecz Jego dusza nienawidzi tego, który kocha gwałt. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE bada sprawiedliwego i bada bezbożnego, A Jego dusza nienawidzi tego, kto kocha gwałt.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE doświadcza sprawiedliwego, ale jego dusza nienawidzi niegodziwego i tego, kto kocha bezprawie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pan doświadcza sprawiedliwego; ale niepobożnego i miłującego nieprawość ma w nienawiści dusza jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE w kościele swym świętym, JAHWE, w niebie stolica jego. Oczy jego na ubogiego patrzą, powieki jego pytają synów ludzkich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan bada sprawiedliwego i występnego, nie cierpi Jego dusza tego, kto kocha nieprawość.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan bada sprawiedliwego i bezbożnego, A nienawidzi tego, kto kocha bezprawie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE doświadcza sprawiedliwego i bezbożnego, nienawidzi tego, który kocha przemoc.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE bada sprawiedliwego i bezbożnego, jest wrogiem kochającego przemoc.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe przypatruje się bacznie sprawiedliwemu i bezbożnemu, a tego, kto skory jest do gwałtu, ma w nienawiści.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	тих, що говорять: Звеличмо наш язик, наші губи при нас є. Хто наш Господь?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	BÓG doświadcza sprawiedliwego, ale Jego istota nie cierpi niegodziwego oraz tego, co miłuje bezprawie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE bada i prawego, i niegodziwca, a miłującego przemoc dusza jego nienawidzi.

¹⁾ <x>300 17:10</x>